

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN  
[PAGO ADELANTADO]

En esta Capital, resto de la Provincia y Península española, un mes. . . . . 1'50 Ptas.  
En Ultramar y Extranjero, un semestre. . . . . 12 . . . . .  
Número suelto, 10 céntimos.  
Número atrasado, 15.

Anuncios, comunicados y remitidos.  
á precios convencionales.

# LA OPINION

DIARIO LIBERAL - CONSERVADOR

Santa Cruz de Tenerife, Martes 27 de Diciembre de 1898

PUNTOS L.

En la Administración de este Diario y en la imprenta del mismo, San Francisco, 32.

Dirijase toda la correspondencia al Administrador de *La Opinión*, San Francisco, 32, imprenta.

Teléfono número 11

CRÓNICA UNIVERSAL

## DE AQUÍ Y DE ALLÁ

### Rusia.

La Comisión especial del Ministerio de Justicia, instituida para proceder á la revisión de las leyes judiciales rusas, ha decidido la abrogación definitiva del sistema, mediante el cual venían siendo elegidos los jueces de paz, los cuales ya no serán de aquí en adelante elegidos por las poblaciones, sino designados por el Gobierno. Esta reforma viene á consagrar una costumbre ya de antemano establecida; pues tan sólo las grandes ciudades, como San Petersburgo y Moscú, venían eligiendo á sus jueces, que en las restantes poblaciones del imperio eran nombrados por el Gobierno. Tampoco los polacos gozaban de este privilegio, ya que el Gobierno influyó en las elecciones, á tal punto que jamás desempeñaron las funciones de jueces de paz, sino los candidatos designados por la Corte de San Petersburgo.

### Inglaterra y Egipto.

El Gobierno anglo-egipcio se propone realizar grandes trabajos, que habrán de ser terminados antes de finalizar el actual año económico, figurando entre ellos los malecones del Nilo, y la construcción del inmenso depósito de Assovan, que habrá de ser acaso el mayor del mundo. Juntamente con estos dos colosales proyectos, se emprenderán otros muchos trabajos, encaminados todos ellos al aprovechamiento de los inagotables veneros de riqueza que la antigua tierra de los Faraones guarda en su seno, periódicamente fertilizado por las aguas del Nilo. Ya ha sido cegado el Khalig, célebre canal que atravesaba El Cairo, y sobre el cual pasa hoy un tranvía eléctrico que pone

en comunicación las partes extremas de la ciudad, y á ambas con los pueblos de las cercanías y con las Pirámides.

Para todos estos trabajos y para los que en el porvenir hayan de emprenderse, el Gobierno inglés encuéntrase decidido á utilizar exclusivamente los servicios de la industria británica y de los capitales ingleses. La empresa de los malecones corre á cargo de una compañía londinense. Los periódicos ingleses manifiestan ya que para la construcción del ferrocarril del Sudán, solicitado con tanta insistencia por el General Kitchener, no será permitido concurrir á la industria francesa, ni á la alemana, ni á la belga.

Háblase también de un puente colosal sobre el río Abtara, puente de hierro que, aparte los sólidos pilares de mampostería, será construido en los grandes talleres de Manchester.

En El Cairo gana terreno la idea de que Inglaterra se dispone á dar el último golpe al resto de independencia de que aún goza el Egipto. La campaña contra el Khedive; la actitud de lord Cromer en la última crisis; la parte que ha tenido en la inspiración, si no en la redacción de los despachos, lord Salisbury, y aun la misma actitud de los funcionarios ingleses de El Cairo, hacen presamir un cambio próximo y radical en el Gobierno egipcio, y aún en la situación de Francia y de otras potencias europeas en Egipto.

### Turquía.

Los periódicos rusos dan cuenta de un hecho que ofrece verdadera gravedad. Con pretexto de estrechar los lazos religiosos, pero con el propósito oculto de perturbar á las naciones fronterizas y producir agitación en los Balcanes, el Sultán, por una carta circular de carácter privado, gestiona la alianza mahometana bajo el sagrado estandarte del Profeta. Con objeto de es-

trechar estos lazos, el Sultán invita á los demás Soberanos mahometanos á una fiesta religiosa que habrá de celebrarse en Constantinopla. El Emir de Bakkara y el Khan de Kiva pidieron permiso al Czar de Rusia; y el Canciller supo, asimismo, por avisos confidenciales de Teheran, que el Shah de Persia asistirá también á la fiesta religiosa.

Alarmado el Gobierno ruso negó las autorizaciones que se le pedían, y de acuerdo con Francia y con Inglaterra se opondrá á que asistan el Khedive de Egipto, el Sultán de Marruecos, el Emir del Afghanistan y los Príncipes mahometanos de la India.

Además, las grandes potencias indicadas piensan dirigir advertencias casi conminatorias al Sultán de Turquía, para que se abstenga de preparar nuevos proyectos que pudieran ocasionar una gravísima conflagración.

\*\*

Un corresponsal del *Corriere di Napoli*, Francisco Santorelli, ha sido arrestado, encerrado en la prisión de Jaffa y golpeado en ésta de un modo bárbaro, hasta el punto de haberle producido heridas y gravísimas contusiones. Es un nuevo caso que hay que añadir á los denunciados por varios corresponsales ingleses, y que tan poco honrosos son para las autoridades turcas y para el Gobierno de Constantinopla, que consiente tales atropellos.

Supone el corresponsal del periódico italiano, que la policía turca ha de bido abrir una de las cartas que dirigía al *Corriere*, carta en la cual hacía notar que el Sultán, que no puede, según afirma, pagar á sus soldados, ha gastado, sin embargo, buen número de millones en obsequiar á Guillermo II durante su viaje á la Siria; y cree que tal aserto ha sido considerado como un delito de lesa majestad, motivando el indigno trato de que ha sido objeto. Espé-

rarse en Nápoles que el Gobierno italiano formulará la oportuna reclamación.

### Estados Unidos.

El reporterismo norteamericano, célebre desde hace mucho tiempo por el lujo y la rapidez de sus informaciones, ha realizado verdaderos prodigios durante la guerra entre España y los Estados Unidos. Uno de los grandes diarios de Nueva York recibía de Key-West, para él exclusivamente, 25.000 palabras diarias, lo que á razón de 25 céntimos por palabra, constituía un desembolso diario de 1.250 francos. Como las autoridades españolas detenían los telegramas sospechosos, los corresponsales establecidos en Cuba se veían obligados á usar de estratagemas para la transmisión de noticias á sus periódicos.

Telegrafaban, por ejemplo, lo siguiente: «Remitan en seguida 500 dólares; esperamos instrucciones.» El censor español no veía en las anteriores palabras más que una petición inocente, y acaso se felicitaba al ver que de tal manera atluía el dinero á la desgraciada colonia. Dejaba, pues, circular el telegrama, que en Nueva York se traducía así: «Batalla. El *Viscaya* á pique. La flota americana ocupa excelentes posiciones frente á Puerto Rico.» «Mandat por cable vuestras órdenes», en vez de «esperamos instrucciones», hubiera significado que la escuadra americana se batía en retirada. Cifras análogas convenidas de antemano entre el corresponsal y el Director del periódico, prevenían todas las eventualidades.

En tanto ha durado la guerra, cada uno de los periódicos norteamericanos ha hecho sacrificios enormes para estar mejor y más rápidamente informado que sus colegas. Todos los corresponsales tenían un crédito abierto á su nombre en las casas de los banqueros

llegáis tan á tiempo, esos miserables me hubieran despachado á su gusto.

—¿No estáis herido?

—Me parece que sí.

—¿Peligrosamente?

—No; pero hacedme el favor de ayudarme á salir de debajo de mi pobre caballo, al que temo haber montado hoy por última vez.

Marcelo se había apeado y ayudó á Jorge á que sacase de debajo del caballo una pierna que tenía sujeta, y el joven provenzal se puso de pie sin mucha molestia.

—¿Cómo os encontráis?—preguntó el teniente.

—Muy bien, mucho mejor de lo que esperaba; no tengo nada roto; sólo la pierna me duele un poco; pero apenas siento la herida del pecho.

—¡La herida!—repitió Marcelo asustado.

—¡Un simple alfilerazo!... Uno de esos bribones me sujetaba por el cuello, mientras otro quiso sangrarme!... Pero ¡bah! ¡son muy torpes!... Aunque si no hubierais venido, hago compañía á mi caballo.

—¿Qué hacemos ahora?

—Veamos primero si el pobre Djali está vivo ó muerto.

Jorge y Marcelo levantaron la cabeza del caballo, pero volvió á caer inerte; Djali había muerto á la violencia del garrotazo.

—No pensemos más en él—dijo Jorge.—¡Pobre Djali! ¡Palabra de honor que lo siento! ¡Daria cualquier cosa porque viviese aún! Ahora, amigo mio—añadió después de un corto silencio,—me veo obligado á pedir os un nuevo servicio, y á separaros de vuestro camino. ¡Qué diablo! todo se reduce á llegar un poco más tarde á casa de vuestro tío, y el mal no será muy grande, porque no os espera esta noche. Montad á caballo, yo subiré á la grupa y mi

á bordo de la *Didón*...y por lo tanto no tengo nada que ponerme.

—¿Qué importa eso?

—Importa mucho. Un uniforme viejo y raído es un triste traje de ceremonia.

—¡Eh! ¡quién os habla de ceremonial! Se trata tan sólo de una cena de jóvenes. Destruída la última objeción... ¿Quedamos de acuerdo?

—No tengo otro remedio.

—¿Prometido?

—Y jurado.

—Querido Labardés, sois un excelente muchacho, y decididamente creo que os haré una visita en Africa.

—Tomo acta de esta promesa, y si estáis dispuesto á olvidarla, yo os la recordaré.

—No necesitaréis hacerlo.

Jorge al decir esto paró su caballo. Maquinalmete Marcelo tiró la rienda del suyo.

—Ahora—continuó el provenzal,—démonos las buenas noches; y hasta mañana.

—¡Ah! ¿Nos separamos aquí?

—Sí; ¿no veis que el camino se bifurca?

—Lo veo confusamente.

—Yo tomo el camino de la izquierda, y en veinte minutos llegaré á mi casa. Vos continuaréis por la derecha, y antes de un cuarto de hora veréis unos largos muros y una verja. Es la casa de vuestro tío. Es imposible extrañarse, porque la quinta de Labardés está completamente aislada.

—¿Y la yegua?

—Que pase la noche en la cuadra del barón.

—¿Y cómo enviáosla mañana?

de las respectivas publicaciones, y habían recibido la orden de colocarse en primera línea en cuantas ocasiones se presentaran. Antes de empezar la guerra, habían quedado ya maravillosamente establecidos los servicios de información cerca del Congreso de Washington, y las imprentas de todos los periódicos de Nueva York funcionaban de día y de noche. Mencionase como un prodigio de actividad el hecho por una de dichas publicaciones, la cual, tres minutos después de haber recibido un despacho de su corresponsal dando noticia de la declaración de la guerra, ponía en comunicación por las vías públicas una edición especial, en la que se anunciaba el hecho.

#### Cuba.

Por instigación de los insurrectos, un diario de Cienfuegos, *La Paz y la Libertad*, órgano del Gobierno insurrecto, publica un manifiesto con más de 300 firmas proclamando la independencia de Cuba.

\* \* \*

En los cafés de la Habana el General cubano Rego, quien llegó recientemente de Puerto Rico, predica la guerra santa contra los americanos. Por su parte, el Coronel insurrecto Torrente ha emprendido una ruda campaña contra los americanos.

Estos furiosos patriotas, dicese son numerosos en la Asamblea cubana que se encuentra reunida en estos momentos en Santa Cruz del Sur.

Han nombrado una Comisión encargada de visitar al Presidente Mackinley y de obtener de él seguridades de que tendrá en cuenta las resoluciones del Congreso americano, en lo que concierne a la independencia absoluta de Cuba.

La orden de licenciamiento de las partidas insurrectas no se dará hasta el regreso de los delegados, y si la respuesta del Presidente está de acuerdo con los deseos de los patriotas.

Mientras que ciertos individuos se expresan tan en contra de los americanos, otros como Julio Sanguily, á quien no acusan de traición, no cesan de hablar respecto á la necesidad de tener absoluta confianza en las declaraciones del Congreso.

En su consecuencia, proclama la urgencia del licenciamiento, á fin de que los soldados puedan regresar inmediatamente á sus trabajos.

Sus deseos han encontrado eco, pues tres Cuerpos de ejército, los más impor-

tantes, le han escogido como delegado de la Asamblea cubana.

## La Virgen de Candelaria

I

El autor tiene el gusto de dedicar estos artículos á los ilustrados Sres. Dr. D. Silverio Alonso del Castillo, y Dr. D. José López Martín, sus distinguidos amigos, en testimonio de consideración y aprecio.

Mucho se ha escrito, en verdad, sobre la Patrona general del archipiélago canario, pero no por esto dejo de creer que queda mucho que decir todavía.

Uno de los que con mayor interés se ocupó de nuestra Candelaria fué el P. Fr. Alonso de Espinosa. El, que examinó con detención la imagen, hace de la misma una descripción completa, sin omitir aquellos misteriosos letreros de la Virgen.

Dice que se hallaba en pelo, sin toca ni manto. Trenzado el cabello en seis ramales, caíale sobre la espalda. La ropa era talar, dorada toda. El manto azul y sembrado de florones de oro, graciosamente echado sobre los hombros, y ceñido por el pecho con un cordón colorado. El pié izquierdo asomaba un poco bajo la túnica, luciendo en el calzado una hebilla colorada.

Y en cuanto á esos letreros, añade el padre que nadie había podido descifrarlos, pues con tal objeto hubieron de someterse á las personas más doctas del mundo, y que, aun cuando algunos opinaban que aquellos letreros eran inscripciones caprichosas, él siempre sospechaba que algo habían de significar, debiendo referirse á las excelencias de la Virgen.

A este tenor, el célebre estadista alemán, Atanasio Kircher, si bien no conoció de esta imagen más que una estampa, opinaba que el traje era de labor árabe, y que los letreros pudieran ser dicciones árabes también, entre quienes los godos habían introducido la forma de aquellos caracteres, y suponía el citado P. Kircher que esa imagen no fuese otra cosa que una estatua que algún buque naufrago llevase en la popa, y arrojaran las corrientes sobre las playas de Tenerife.

Cuando en 1879 brotaba de la fecunda pluma de mi malogrado paisano y amigo D. Domingo Bello y Espinosa, aquel pomposo *Jardín Canario*, con que engalanó las columnas de una ilus-

trada revista de Santa Cruz de Tenerife, entre las variadas materias que su brillante imaginación supo acumular en tan hermoso trabajo, aparece una opinión semejante á la del P. Kircher, pues el distinguido escritor afirma que nuestra imagen de Candelaria no pasaba de ser una estatua de madera que el mar arrojara á las playas de Güimar: la estatua de la diosa *Astarte*, que adornaba la proa de algún buque fenicio, sirviendo á la vez para indicar la dirección del viento, con el estandarte ó banderín que llevara en la diestra; y por último dice que, roto el estandarte, quedó parte del asta, que la imaginación convirtió fácilmente en una vela ó *candela*, haciendo luego de la estatua, la piedad, una imagen de la Virgen.

Sin embargo, el Sr. Bello reconoce que habiendo sido esa imagen arrojada al mar por un terrible temporal, no volviendo á aparecer, se perdió así una interesantísima reliquia, por su mucha antigüedad, por su influencia en la Conquista, por la devoción de los fieles, y por la luz que un estudio científico de la escultura hubiera podido arrojar sobre el arte de aquellos remotos tiempos.

A pesar de la respetable autoridad del notable escritor, yo no puedo conceder en modo alguno á nuestra Candelaria tanta antigüedad. No es posible hacerla remontar al tiempo de los fenicios.

Tampoco puedo admitir que el trozo de madera que tenía esa imagen en su mano izquierda fuese la parte del asta de un banderín; y se me hace muy difícil creer que la imaginación haya podido convertir en vela de cera lo que en realidad no fué otra cosa desde el principio que un trozo de madera de un jeme en que se podía adaptar una candela.

Y por último, niego que nuestra Virgen de Candelaria fuese la estatua de un buque, pues era real y verdaderamente una imagen de María, la madre de Dios.

En efecto, media esa figura cinco palmos de estatura, incluso la peana, y sostenía en su brazo derecho un gracioso niño desnudo que con sus manecitas aprisionaba un pajarillo dorado, tal cual describen esta imagen nuestros historiadores, muy especialmente el citado Fr. Alonso de Espinosa. No hay, pues, una razón para decir lo contrario.

Por otra parte, los fenicios podían tener estatuas de su divinidad, ya en los buques, ya en tierra, á las que solían dar formas monstruosas; pero eso de

fabricar, como divinidades, imágenes con un niño sobre el brazo, con una vela en la mano, con un ropaje particular que era peculiar á las imágenes de la Virgen María, y adornándolas con inscripciones en que se hizo uso de nuestras letras latinas, ni puede concebirse, y mucho menos admitirse; y así queda descartada desde luego la hipótesis de que la Virgen de Candelaria, una obra puramente cristiana, fuese de procedencia fenicia.

Más, dejando á un lado esta cuestión, nos ocuparemos de otra mucho más interesante, en mi concepto, porque se trata de esas inscripciones de la Virgen, á manera de adornos, ya en las boca-mangas del vestido, ya en sus orlas, ya en el collar de la imagen.

Es cierto que no han faltado aficionados que procurasen interpretar esas inscripciones, y son varias las versiones que les han aplicado; pero sin que á mi modo de ver hayan adelantado cosa alguna.

Entre ellas aparece la de aquel Argote de Molina, yerno del Marqués de Lanzarote, que no pasa de ser una graciosa andaluzada. También he leído que, en 1634, el misionero Alonso de Andrade presentó al Ayuntamiento de la ciudad de la Laguna una estampa de la Candelaria, en la que procuraba dar explicación á esos letreros, versión que hubo de atribuirse al P. Kircher; y también D. Antonio Salinas dió otra versión, así como el obispo Sr. Jiménez, interpretándolos éste en latín y castellano; y con tanto interés miró el asunto, que hasta hizo confeccionar ciertos cíngulos, llamados *medidas*, en que figuraba una de esas inscripciones de la Candelaria.

Por ese tiempo debieron correr por el mundo las excelencias de la Patrona de Canarias, pues, seguramente, hasta Hernán Cortés, llevaba pendiente del cuello con cadena de oro, en sus conquistas un relicario que tenía por una cara la imagen de nuestra Candelaria, sosteniendo el niño Jesús sobre el brazo derecho, dentro de una inscripción que decía: *Letras del Cº de N. S. de Candelaria*, y leyéndose en este relicario la inscripción NARMPRLMOTARE, que es la misma que aquel prelado fijó en los referidos cíngulos, y la que figuraba en la cinta azul que ceñía bajo los pechos la túnica de la Candelaria.

Tal debe ser el relicario á que alude Bernal Díaz del Castillo, historiador y viajero que acompañó á México á Hernán Cortés, pues al describir el carácter de este personaje, dice entre otras cosas:

—No me la enviaréis... La llevaréis vos mismo por la noche.

—Pero...

—¡Ya os entiendo! Que ayune como ayunaréis vos.

—Hasta mañana, pues.

—Hasta mañana.

Los dos jóvenes cambiaron un cordial apretón de manos como si se hubiesen conocido hacia años, y dirigieron sus monturas por el camino que cada uno debía seguir.

—¡Qué raras son las cosas de la vida!—pensaba Marcelo.—¡Quién me había de decir esta mañana que esta noche adquiriría un amigo en un café de Tolón!

—¡Qué guapo muchacho es ese joven oficial!—se decía á su vez Jorge.—Ese viejo avaro de barón debía apresurarse á dejarle una fortuna de que él al menos sabría servirse.

El provenzal apenas había andado cien pasos, le pareció ver que algunas sombras se deslizaban por el camino, como para cortarle el paso.

—¡Ah! ¡diablo!—murmuró—¿qué significa esto?

Al mismo tiempo dijo con voz firme:

—¡Paso libre!

Y aplicó las espuelas para lanzar su caballo al galope; pero en el momento en que el noble animal se encabritaba para obedecer al jinete, cuatro manos le sujetaron por la brida, y la punta de un pesado garrote le hirió con terrible fuerza en medio de la frente.

El caballo lanzó un relincho de dolor y de agonía, y cayó para no levantarse más.

Al mismo tiempo dos manos se anudaron al cuello de Jorge, que á la vez sintió sobre su pecho la aguda y helada punta de un puñal.

—¡Socorro!—gritó con la fuerza de la desesperación.— ¡A mí!... ¡socorro!

Luego rodó como una masa inerte en el polvo del camino, al lado del cadáver de su montura.

El último relincho del caballo y el grito de Jorge llegaron á oídos de Marcelo.

—¡Un crimen!... ¡Oh, Dios mío! ¡llegaré demasiado tarde!

Y haciendo volver á la yegua, que se había estremecido al oír la queja suprema de su compañero, la clavó sus espuelas en el vientre.

El valiente animal dió un bote y se precipitó como un rayo por el camino.

—Marcelo, poniéndose las bridas en los dientes, sacó las pistolas y las amartilló. En menos de un minuto llegó al teatro del terrible y corto drama que acababa de representarse en las tinieblas.

De pronto la yegua se detuvo temblando y lanzando violentos resoplidos. Había tropezado con el cuerpo del caballo que atravesaba el camino.

Marcelo oyó voces azoradas que murmuraban.

—¡Sálvese el que pueda!

Y al mismo tiempo sombras apenas distintas pasaron por delante de él.

Apuntó al azar é hizo fuego. El fogonazo le mostró cinco ó seis hombres que huían. Uno de ellos, en el momento que salvaba la cuneta del camino, cayó pesadamente hacia atrás.

La bala del teniente le había atravesado el cuerpo. Los otros desaparecieron.

Marcelo se preparaba á apearse para reconocer el sitio, cuando la voz de Jorge le tranquilizó diciéndole:

—¡A fe mía, querido amigo, que os debo la vida. Si no

«Llevaba alrededor del cuello una cadena de oro finamente trabajada, de la cual pendía un relicario con la imagen de la Virgen y del Niño Jesús.»

Cuando D. Carlos Andrés hizo imprimir una obra explicando en latín y castellano la significación de esas trece letras, decía que esta explicación era aplicada a la honra de esta soberana reina, y a diferentes accidentes del alma y cuerpo de los que usan de dichos cíngulos etc. Publicóse este libro en Sevilla, en 1702.

Más, respecto á todas esas interpretaciones, versiones, ó como quieran llamarse, ya hechas en latín, ya en castellano, digo lo que el ilustre Viera y Clavijo, esto es, que unas y otras han sido sumamente arbitrarias. Pero añadía Viera que «también lo serían cuantos se pretendiesen hacer sobre el asunto», lo que revela que para el sabio canario no tenía solución esa especie de problema, debiendo parecerle puramente caprichosos ó de adorno los letreros de nuestra Candelaria.

Sin embargo, el Sr. Viera, en mi concepto, tenía poca fé en esas inscripciones. No hubo de fijarse en que unas se hallan en el collar de la imagen, otras en la orla ó fimbria de la vestidura, otras en las boca-mangas, otras en la cinta que ceñía la túnica, y que alguna significación habían de tener tales letras. Respecto del particular, escribe Fr. Alonso de Espinosa: «Han querido decir algunos que no son significativas sino puestas para ornato y hermosura: esto es por no rendirse y decir que no las entienden. Más yo, como ya estoy rendido, soy de parecer que son significativas...»

A pesar de que en la lectura de estos caracteres no hay una sola palabra que se parezca á ningún idioma conocido, no por eso dejo de estar de acuerdo con el P. Alonso de Espinosa. Ese letrero que figura en el cuello de la Virgen, precisamente en donde se suele colocar un nombre, un retrato, en donde de una cadena ó un cordón penden algunas insignias de honor, ese letrero, digo, que se relaciona con el individuo que lo lleva ó ostenta, y él me ha hecho sospechar que ha de hacer alusión al nombre de la imagen. He aquí ese letrero:

**TIEPESEPMERI**

Esa inscripción, repito, dá la idea de haber sido reproducida una frase semítica, con caracteres latinos, escribiéndose de izquierda á derecha, y no al contrario, como lo requieren los caracteres arábigos, etc., y si no pecase de atrevido, yo aseguraría desde luego que esas letras lo que quieren decir, es lo que entre nosotros significa:

**MARÍA DE GRACIA LLENA**

En cuanto á las demás inscripciones, no es posible aventurarse á hacer una afirmación que llegue á ser comprobada; pero se me figura notar cierta analogía entre su interpretación y las palabras de una epístola del Apóstol S. Pablo. En esa inscripción del relicario de Cortés, tal vez pudiera leerse algo parecido á esto:

*Un Dios y padre común*

Hechas estas revelaciones, corresponde ahora á las personas entendidas admitirlas ó desecharlas según su criterio, debiendo advertir desde ahora que la reproducción de las voces semíticas ha sido pésima, habiendo resultado lo mismo que sucediera hoy al querer representar vocablos arábigos prescindiendo de los caracteres propios del respectivo alfabeto. De ahí, seguramente la idea de una disparatada ortografía ó de caprichosos adornos, cuando tratamos de leer las inscripciones de la Candelaria, sin advertir que se trata de una escritura *aljamiada*.

Pero ¿por que en una imagen de María se hicieron esas inscripciones?—La contestación será objeto de otro artículo.

ANTONIO M.<sup>a</sup> MANRIQUE.

Arrecife, 14 Diciembre de 1898.

**Servicio telegráfico**

(DE NUESTRA AGENCIA)

Madrid 26—9 n.

Hoy se ha celebrado Consejo de

Ministros bajo la presidencia del de Gracia y Justicia Sr. Groizard.

Los Consejeros cambiaron impresiones respecto á la salud del Sr. Sagasta.

Fueron aprobados algunos expedientes de escasa importancia.

Acordóse destinar treinta y un millones para gastos de repatriación.

Se discutió extensamente la cuestión política, pero los Ministros se mostraron muy reservados acerca de este asunto al salir del Consejo.

Madrid 26—9'50 n.

Según el parte de los facultativos, el Sr. Sagasta continúa en el estado de inquietud que esta madrugada telegraficó.

El enfermo se encuentra algo sofocado á causa de ejercerse con alguna irregularidad las funciones de respiración.

Los telegramas que se reciben de Berlín son expresivos de que el gobierno alemán pasará una nota al de la Gran Bretaña con el fin de que este procure evitar la injustificada campaña que hace la prensa inglesa contra el Emperador Guillermo, con motivo de las últimas declaraciones del Soberano.

Madrid 26—10 n.

En la cotización de hoy en la Bolsa se ha iniciado una pequeña baja en algunos de nuestros valores.

El 4 por 100 Interior subió 12 céntimos; el Exterior 1 entero con 25 céntimos; los Billetes hipotecarios de Cuba de 1886 bajaron 35 céntimos; los de 1890 30 céntimos y las Acciones del Banco de España sufrieron también una baja de 11 enteros.

El Amortizable y las Obligaciones del Tesoro permanecieron inalterables.

Los cambios sobre Londres experimentaron una baja de 78 céntimos y los efectuados sobre París otra de 50 céntimos.

Madrid 26—10'25 n.

Hállase enfermo de alguna gravedad el eminente literato, Senador vitalicio y miembro de las reales Academias de la Lengua y la Historia Excmo. Sr. D. Victor Balaguer.

También inspira algún cuidado D. Justo Martínez y Martínez, Senador electivo y jefe de la sección montada de la brigada sanitaria de la Península.

Se encuentra algo mejorado don Emilio Castelar.

Madrid 26—11 n.

El Sr. Moran, nombrado recientemente catedrático de ese Instituto provincial, embarcará el día 30 en Cádiz, con destino á esa isla.

Interrogado el Ministro de la Guerra por algunos periodistas, al salir del Consejo presidido por el Sr. Groizard, manifiesto que ninguna nueva noticia ha recibido el Gobierno de las autoridades de Filipinas.

Dijo también el general Correa que tan pronto llegue á Manila el general Rios, en virtud de órdenes comunicadas por el Gobierno, espera recibir amplios informes de aquella autoridad

relacionados con la repatriación de las tropas que todavía quedan en aquel archipiélago.

Respecto á la solución que deba darse á los asuntos políticos de actualidad, nada dejó entrever el Ministro de la Guerra, en su conversacion con los periodistas.

Madrid 26—11'30 n.

**BOLSA**

Deuda perpetua 4 por 100 interior, á 54'75.

Id. id. exterior, á 59'75.

Id. amortizable, á 66'00.

Billetes hipotecarios de Cuba, (1886), á 49'65.

Billetes hipotecarios de Cuba de 1890 á 41'70.

Oblig. del Tesoro 5 por 100 con garantía renta Aduanas, á 88'50.

Acciones del Banco de España, á 388'00.

**CAMBIOS**

Londres, vista, á 32'22 por £.

París, vista á 31'00 por 100 P.

**Tomaseti.**

(Queda prohibida, conforme á la Ley, la reproducción de los telegramas que anteceden).

**OFICIAL**

Madrid 26—2'30 n.

Ministro Gobernación, á Gobernador Canarias.

*Tenerife.*

Facultativos dan siguiente parte: Hasta las dos madrugadas continúa recargo enfermedad Sr. Sagasta, llegando temperatura máxima á 39 grados 5 décimas, desde dicha hora se tranquilizó mucho y ha dormido más de cuatro horas; en este momento, ocho mañana, se halla algo más aliviado habiendo bajado la fiebre á 38 grados 5 décimas.

Madrid 27—12'20 m.

Ministro Gobernación, á Gobernador Canarias.

*Tenerife.*

Según el parte que han dado los facultativos que asisten al Sr. Presidente del Consejo de Ministros á las ocho de esta noche, el Sr. Presidente ha descansado dos horas esta tarde; ha pasado el día tranquilo y el recargo ha sido un grado menos intenso que el día de ayer.

**CRÓNICA**

No una lluvia general y constante, sino un verdadero temporal hemos presenciado durante la madrugada y el día de hoy en esta ciudad.

Torrentes de agua han corrido á borbotones por las calles, y algunos de los barrancos que bordean la zona norte y sur de nuestra Capital, se han desbordado causando alarma en el vecindario de sus inmediaciones.

Presenta el mar un aspecto imponentísimo: el enorme caudal de aguas que los citados barrancos traen, han enturbiado las de nuestra tranquila bahía, que hoy se agitan ensoberbecidas en extremo, como pocas veces hemos visto.

Las olas han derribado la caseta que los Sres. Ingenieros de las obras del puerto tienen establecida en el extremo del muelle, hallándose aquella, hasta la hora en que trazamos estas líneas, flotando frente al castillo de San Pedro.

En las playas del barrio del Cabo se han encontrado animales muertos y varios muebles que fueron sin duda arrastrados por la poderosa corriente del barranco de Santos.

Algunos desperfectos más ha causado el mar en las primeras horas de la mañana, entre ellos el derribo de una parte de la muralla del muelle, en el trozo que aún está en construcción.

Los botes han sido echados á la playa y las embarcaciones mayores surtas en puerto se encuentran al abrigo.

También en tierra ha ocasionado algunos destrozos el temporal.

El barranco próximo á la plaza de toros, desbordado á última hora, inundó varias casas de la Rambla del 11 de Febrero, para cuyo lugar han salido dos compañías del Regional número 1, al mando del teniente coronel primer jefe, Sr. Diaz Zamorano y fuerzas de la Guardia civil, con el fin de prestar los oportunos auxilios.

La calle de la Luz, en el trozo comprendido entre las del Norte y Botón de Rosa, ha sufrido considerables desperfectos, á causa de haberse roto por distintos sitios la bóveda del barranquillo sobre el que se halla construída dicha calle.

Desde las primeras horas de la mañana de hoy nuestras autoridades recorren los lugares mas amenazados de la población, dictando las órdenes convenientes.

Hasta el momento de entrar en prensa nuestro diario no se sabe que hayan ocurrido desgracias personales.

Por teléfono nos dicen de la vecina Ciudad, que sobre los terrenos inmediatos á la carretera de Tejina se ha formado un extenso lago que mide por algunas partes regular profundidad.

Los labradores, cuyas viviendas se hallan situadas en «Las lagunas», se han visto obligados á abandonarlas refugiándose en la población.

En los pueblos del Norte de la isla, según las noticias que tenemos, no han sido tan fuertes y continuas las lluvias.

Segun telegrama recibido de Las Palmas, el vapor interinsular *Viera y Clavijo*, que debió llegar aquí ayer en viaje para la Palma, Gomera y Hierro, ha suspendido su salida á causa del temporal allí reinante.

Se nos comunica que por noticias recibidas en la Capitanía general, se sabe que en el mes de agosto último falleció en San Salvador el súbdito español, natural de estas islas, José Quevedo Garcia, dependiente que era del hotel «Nuevo Mundo», el cual deja en cuenta corriente en el Banco Salvadoreño unos *dos mil pesos* plata, en moneda de dicho país, de cuya cantidad se ha hecho cargo el cónsul de España en dicha capital, hasta tanto se presenten los legítimos herederos ó nombren apoderado para hacerse cargo de la expresada suma.

Hemos tenido el gusto de saludar al distinguido médico Sr. D. Alejandro Codina y Borrás, residente en la Villa de la Orotava, quien se propone pasar una corta temporada entre nosotros, en espera de su apreciable familia que regresará en breve de la Península.

Desde hoy á las doce celebra la Iglesia la festividad de los santos españoles ó Inocentes, que da lo mismo.

Las *inocentadas* no resultarán en el presente año, por que engañar más de lo que durante algunos meses se nos ha engañado, sería casi imposible.

Y luego que no está el tiempo para *chirigotas*.

**Meteorología**

OBSERVACIONES HECHAS Á LAS 9 DE HOY	
Barómetro reducido á cero . . . . .	758'50
Termómetro á la sombra . . . . .	15'0
Tensión del vapor . . . . .	11'9
Humedad relativa . . . . .	95'0
Viento . . . . .	E. S. E.
Fuerza del viento . . . . .	3.
Cielo: parte cubierta, décimas . . . . .	10.
Temperatura máxima de ayer . . . . .	17'9
Id. mínima de anoche . . . . .	14'4
Estado del mar . . . . .	Revuelto
Lluvia en las últimas 24 horas: milímetros . . . . .	157'4

**HUEVOS FRESCOS**

Nueva remesa; se venden á 12 por 1 peseta. Calle de la Rosa, número 10.

## ELIXIR ESTOMACAL DE SAIZ DE CARLOS FARMACÉUTICO Y MÉDICO

CURACIÓN SEGURA DEL 98 POR 100 DE LOS ENFERMOS CRÓNICOS DEL ESTÓMAGO Ó INTESTINOS

De cuantos medicamentos se preparan para las enfermedades del ESTÓMAGO Ó INTESTINOS, el único que positivamente cura, es nuestro ELIXIR ESTOMACAL; hace desaparecer en pocos días el dolor de estómago, acedia, vómitos, inapetencia, diarreas, etc., etc., curando la úlcera del estómago, las dispepsias gastralgias y catarros intestinales; favorece la secreción del jugo gástrico, normaliza las digestiones difíciles y es un tónico tan poderoso que los enfermos crónicos que la toman, á los ocho ó diez días notan más agilidad, aumento de fuerzas y de apetito, siendo muchísimos los que han obtenido una completa curación después de 25 años de sufrimientos y sin haber encontrado alivio con ninguno de los específicos que se conocen, pues son la mayor parte calmantes y los mejores solo producen algún efecto mientras se usan.

Es además, de efecto seguro contra el mareo, tomando una cucharadilla de las de café momentos antes de embarcarse y después de estar á bordo repetir la dosis cada vez que se sientan náuseas.

**Precio: 5 pesetas botella.**

Depositario para las islas Canarias, FARMACIA DE SERRA, Castillo número 7.— Santa Cruz de Tenerife.

### Almacén de Ultramarinos

DE SANTIAGO FERIA

23, Castillo, 23

En este acreditado y bien surtido establecimiento, se acaba de recibir toda clase de artículos procedentes de las mejores fábricas del Reino y Extranjero.

Clases finas á precios sin competencia. Pídase el listín de esta casa. 1.926-10.

**SE VENDE**

una finca rústica situada en la jurisdicción del pueblo del Rosario, pago

del Sobradillo, donde dicen «Cercado de Marrero.»

Darán razón en esta imprenta.

### Manuel Fernández

PROFESOR DENTISTA

Especial en todas las operaciones y enfermedades dentarias.

Horas de consulta, de 8 á 11 y de 1 á 5. Hotel Panascó, Cuarto núm. 14, Santa Cruz de Tenerife.

## LA COMPETIDORA

Calle de la Luz, n.º 41. JUAN PASTELLS Calle de la Luz, n.º 41.

He recibido para las Pascuas de Navidad, los siguientes artículos:  
Estofado á la francesa, Fricondeau, Buey con guisantes, Ternera mechada, Carnero con habichuelas, Buey con salsa de tomate, Lomo con tomate, Lomo con habichuelas á la catalana.

Butifarra á la catalana, Salchichas con manteca, Jamón con tomate, Lomo con manteca.  
Perdices estofadas, asadas y en escabeche. Becaada asada.  
Liebre estofada y asada. Gribas asadas.  
Conejo estofado y asado. Pato con nabos.  
Civet de liebre y de conejo. Alcachofas al natural.

Guisantes finos, Espárragos, Pimentones dulces, Habas al natural, Habas reogadas á la catalana.

Variantes, Pepinillos, Alcaparras, Cebollitas, Anchoas en salmuera y en aceite.

Trufas y Champignons. Pate de Perdiz trufada.  
Aceitunas manzanillas en jarros de diferentes tamaños. Pate de Liebre trufada. Pate de Foie gras trufada.

Bacalao á la vizcaina, á la riojana, y á la bordalesa, Pasas, Higos pasados, Galletas de varias clases, chocolates, y diferentes otros artículos, todos de primera calidad, que se encontrarán en esta casa.

Calle de la Luz, número 41.

JUAN PASTELLS.

### SEMILLA DE PATATAS INGLESAS acabada de recibir

SE VENDE en los almacenes de

HY. WOLFSON

### FILTROS PASTEUR (CHAMBERLAND)

El más perfecto preservativo contra las enfermedades contagiosas.

Cuidado con las imitaciones

Unico depósito para las Islas Canarias en casa de

HY WOLFSON.



### CHARGEURS RÉUNIS

Vapores Correos franceses de gran marcha

PARA MONTEVIDEO Y BUENOS AIRES

El magnífico vapor de gran velocidad

### CONCORDIA

saldrá de este puerto el día 31 de Diciembre. Admite carga y pasajeros.

Para Dakar, Conakry, Sierra Leona, Grand

Bassam, Libreville, Cotarou

Cap Lopez, etc.

El magnífico vapor

### VILLE DE MARANHÃO

saldrá de este puerto el día 15 de Enero de 1899. Admite carga y pasajeros de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase.

Agentes, HARDISSON HERMANOS.



### SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

Transports Maritimes á Vapeur

PARA MARSELLA, DIRECTAMENTE

El vapor francés

### ESPAGNE

saldrá de este puerto el día 3 de Enero de 1899. Admite carga y pasajeros.

Agentes, HIJOS DE JUAN YANES.



### The Union Steam Ship Company's

PARA SOUTHAMPTON

El hermoso vapor

### GASCON

saldrá de este puerto el día 31 de Diciembre. Admite carga y pasajeros.

Agentes, HAMILTON Y C.ª



### The African Steamship Company

PARA LIVERPOOL, VIA MADERA.

El vapor de gran marcha nombrado

### CABENDA

deberá llegar á este puerto el día 30 de Diciembre. Admite carga y pasajeros.

Agentes, ELDER DEMPSTER & C.ª



### The New Zealand Shipping Co's R. M. S.

Para Plymouth y Londres

El magnífico vapor

### RUAPEHU

saldrá de este puerto el día 30 de Diciembre de 1898.

Admite pasajeros y 30 toneladas de carga.

Agentes, HAMILTON Y C.ª



### The Shaw Savill & Albion Co's

PARA PLYMOUTH Y LONDRES

El magnífico vapor

### MAORI

llegará á este puerto el día 28 de Diciembre.

Admite 100 toneladas de carga sobre cubierta.

Agentes, HAMILTON Y C.ª



### VAPORES TRASATLÁNTICOS

DE Pinillos Izquierdo y Compañía.

Para Puerto Rico y la Habana

El magnífico vapor español de gran velocidad

### MARTIN SAENZ

llegará á este puerto el día 3 de Enero de 1899.

Admite carga y pasajeros.

Agentes, HIJOS DE JUAN YANES.



### COMPAGNIE GÉNÉRALE TRANSATLANTIQUE

Para Venezuela, Colombia, Costa Rica, Port de France y Curaçao

El magnífico vapor de gran velocidad.

### Ferdinand de Lesseps

Saldrá de este puerto del 18 al 19 de Enero de 1899. Admite carga y pasajeros. También los admite para Puerto Rico y Cuba con trasbordo en Fort de France.

Agentes, HARDISSON FRERES.



### Messrs George Thompson & Co

PARA LONDRES

El magnífico vapor

### THERMOPYLAE

llegará á este puerto el día 2 de Enero de 1899.

Admite carga y pasajeros.

Agentes, HAMILTON Y C.ª



### Forwood Brothers & Co

LINE OF STEAMERS

Para Londres, Via Madera

Según telegrama recibido se espera en este puerto el magnífico VAPOR FRUTERO

### WAZZAN

el día 31 de Diciembre.

Admite carga y pasajeros.

Agente, HY WOLFSON.

## José Zamorano Villar

GRAN NOVEDAD

EN

CIGARRILLOS

### NUEVO MAYPOLE

IMPOSIBLE LA COMPETENCIA

ECONOMÍA Y BONDAD

PRECISAN OPERARIAS

2, Santiago, 2

## AVISO

Hojas impresas para los repartimientos de la riqueza rústica y urbana, se hallan de venta en la imprenta de LA OPINION.

IMPRESA DE FÉLIX S. MOLOWNY.—San Francisco, 32.